

刑法專有名詞中英文對照表

中文	英譯
刑法	Criminal Code
總則	General Provisions
法例	Application of the Code
刑事責任	Criminal Responsibility
未遂犯	Attempt
共犯	Joint Offenders
刑	Punishment
累犯	Recidivism
數罪併罰	Combined Punishment for Several Offences
刑之酌科之加減	Sentence of Punishment and Its Increase and Reduction
緩刑	Suspension of Punishment
假釋	Parole
時效	Statute of Limitations
保安處分	Rehabilitative Measures
分則	Specific Offenses
內亂罪	Offenses Against the Internal Security of the State
外患罪	Offenses Against the External Security of the State
妨害國交罪	Offenses of Interference with Relations with Other States

中文	英譯
瀆職罪	Offenses of Malfeasance in Office
妨害公務罪	Offenses of Obstructing an Officer in Discharge of Duties
妨害投票罪	Offenses of Interference with Voting
妨害秩序罪	Offenses of Interference with Public Order
脫逃罪	Offenses of Escape
藏匿人犯罪及湮滅證據罪	Offenses of Concealment of Offences and Destruction of Evidence
偽證及誣告罪	Offenses of Perjury and Malicious Accusation
公共危險罪	Offenses Against Public Safety
偽造貨幣罪	Offenses of Counterfeiting Currency
偽造有價証卷罪	Offenses of Counterfeiting Securities
偽造度量衡罪	Offenses of Falsifying Weights and Measures
偽造書印文罪	Offenses of Forging Instruments or Seals
妨害風化罪	Sex Offenses
妨害婚姻及家庭罪	Offenses Against Marriage and Family
褻瀆祀典及侵害墳墓屍體罪	Offenses Against Religion, Graves, and Corpses
妨害農工商罪	Offenses Against Agriculture, Industry, and Commerce
鴉片罪	Offenses Relating to Opium
賭博罪	Offenses of Gambling

中文	英譯
殺人罪	Offenses of Homicide
傷害罪	Offenses of Causing Bodily Harm
墮胎罪	Offenses of Abortion
遺棄罪	Offenses of Desertion
妨害自由罪	Offenses Against Abandonment
妨害名譽及信用罪	Offenses Against Reputation and Credit
妨害秘密罪	Offenses Against Privacy
竊盜罪	Offenses of Larceny
搶奪、強盜及海盜	Offenses of Abrupt Taking, Robbery and Piracy
侵占罪	Offenses of Criminal Conversion
詐欺背信及重利罪	Offenses of Fraudulent, Breach of Trust, Taking, and Usury
恐嚇及擄人勒贖罪	Offenses of Extortion and Kidnapping for Ransom
贓物罪	Offenses of Receiving Stolen Property
毀棄損壞罪	Offenses of Destruction, Abandonment, and Damage of Property